

Акт о форме правления

Закон о местном самоуправлении

Закон об администрации

nämnd, om nämndens sammansättning är bestämd i lag och ordföranden i nämnden skall vara eller ha varit ordinarie domare.

Har prövning som avses i första eller andra stycket icke uppdragits åt myndighet som är behörig enligt föreskrifterna där, skall den ankomma på allmän domstol. Lag (1979:933).

**10 §** Straff eller annan brottspåföljd får icke åläggas för gärning som icke var belagd med brottspåföljd, när den förövades. Ej heller får svårare brottspåföljd åläggas för gärningen än den som var föreskriven då. Vad nu sagts om brottspåföljd gäller även förverkande och annan särskild rättsverkan av brott.

Skatt eller statlig avgift får ej uttagas i vidare mån än som följer av föreskrift, som gällde när den omständighet inträffade som utlöste skatt- eller avgiftsskyldigheten. Finner riksdagen särskilda skäl påkalla det, får dock lag innebära att skatt eller statlig avgift uttages trots att lagen inte hade trätt i kraft när nyssnämnda omständighet inträffade, om regeringen eller riksdagsutskott då hade lämnat förslag härom till riksdagen. Med förslag jämställs ett meddelande i skrivelse från regeringen till riksdagen om att sådant förslag är att vänta. Vidare får riksdagen föreskriva undantag från första meningen, om riksdagen finner att det är påkallat av särskilda skäl i samband med krig, krigsfara eller svår ekonomisk kris. Lag (1979:933).

**11 §** Domstol får icke inrättas för redan begången gärning och ej heller för viss tvist eller i övrigt för visst mål.

Förhandling vid domstol skall vara offentlig. Lag (1976:871).

**12 §** De fri- och rättigheter som avses i 1 § 1-5 samt i 6 och 8 §§ och i 11 § andra stycket får, i den utsträckning som 13-16 §§ medger, begränsas genom lag. Efter bemyndigande i lag får de begränsas genom annan författning i de fall som anges i 8 kap. 7 § första stycket 7 och 10 §. I samma ordning får mötesfriheten och demonstrationsfriheten begränsas även i de fall som anges i 14 § första stycket andra meningen.

Begränsning som avses i första stycket får göras endast för att tillgodose ändamål som är godtagbart i ett demokratiskt samhälle. Begränsningen får aldrig gå utöver vad som är nödvändigt med hänsyn till det ändamål som har föranlett

organa, om dess sammansättning bestäms i lag och dess ordförande är eller varit ordinarie domare, om dess sammansättning bestäms i lag och dess ordförande är eller varit ordinarie domare.

Если проверка на основании частей первой и второй не поручена органу исполнительной власти, имеющему на это полномочия в соответствии с действующими предписаниями, то дело подлежит рассмотрению в общем суде.

**§10.** Наказание или иная правовая санкция за преступление не назначается, если деяние в то время, когда оно было совершено, не относилось к числу уголовно наказуемых. Не допускается также назначение более строгого наказания нежели то, которое в то время было предусмотрено за данное деяние. Сказанное об уголовных санкциях распространяется также на конфискацию имущества, лишение прав и иные особые правовые последствия преступления.

Ставка налога или сбора в пользу государства не может быть выше той, которая вытекает из соответствующего правового акта, имевшего силу в то время, когда возникли отношения, повлекшие за собой обязанность уплаты этого налога или сбора. Если риксдаг сочтет, что для этого есть особые основания, то закон может предусматривать взимание налога или государственного сбора несмотря на то, что этот закон не действовал в то время, когда возникли указанные выше отношения, но правительство или комиссия риксдага к тому времени внесли на рассмотрение риксдага соответствующий законопроект. К такому законопроекту приравнивается письменное отношение правительства в риксдаг, уведомляющее о предстоящем поступлении такого законопроекта. Риксдаг может также принять исключение в отношении первого предложения, если он сочтет, что для этого есть основания в силу чрезвычайных причин в связи с войной, опасностью войны или тяжелым экономическим кризисом.

**§11.** Не допускается учреждение суда для рассмотрения уже совершенного деяния, равно как и специально для решения какого-либо спора или другого дела.

Разбирательство в суде должно быть гласным.

**§12.** Права и свободы, предусмотренные в пунктах 1-5 §1, в §§ 6 и 8 и части второй §11, в той мере, как это допускается §§ 13-16, могут быть ограничены законом. На основании уполномочия, содержащегося в законе, они могут затем ограничиваться другими правовыми актами в случаях, указанных в п. 7 части первой §7 и в §10 главы 8. Свобода собраний и свобода демонстраций могут ограничиваться в том же порядке и в тех случаях, которые предусмотрены во втором предложении части первой §14.

Ограничения, допускаемые частью первой, могут применяться только в целях, приемлемых для демократического общества. Эти ограничения ни при каких обстоятельствах не должны выходить за рамки того, что является

**5 kap. Fullmäktige****Antalet ledamöter och ersättare**

1 § Fullmäktige bestämmer hur många ledamöter som fullmäktige skall ha.

Antalet skall bestämmas till ett udda tal och till minst

31 i kommuner med 12 000 röstberättigade invånare eller därunder och i landsting med 140 000 röstberättigade invånare eller därunder,

41 i kommuner med över 12 000 till och med 24 000 röstberättigade invånare,

51 i kommuner med över 24 000 till och med 36 000 röstberättigade invånare och i landsting med över 140 000 till och med 200 000 röstberättigade invånare,

61 i kommuner med över 36 000 röstberättigade invånare, och

71 i landsting med över 200 000 röstberättigade invånare.

I Stockholms kommun och i landsting med över 300 000 röstberättigade invånare skall dock antalet ledamöter bestämmas till minst 101.

2 § Vid tillämpningen av 1 § skall den som har upptagits i gällande röstlängd anses som röstberättigad.

3 § Om fullmäktige beslutar att antalet ledamöter i fullmäktige skall ändras, skall beslutet tillämpas först när val av fullmäktige förrättas nästa gång i hela landet.

Beslutet skall fattas före utgången av mars månad valåret.

Länsstyrelsen skall genast underrättas om beslutet.

4 § För ledamöterna i fullmäktige skall det finnas ersättare.

Föreskrifter om att utse ersättare i fullmäktige finns i vallagen. Lag (1972:620).

**Mandattider**

5 § Ledamöterna och ersättarna i fullmäktige skall väljas för fyra år räknat från och med den 1 november valåret.

Om valprövningsnämnden har beslutat om omval enligt 15 kap.7 § tredje stycket vallagen (1972:620), skall mandattiden dock förlängas till dess omvalet har avslutats.

**Гл. 5. Собрание уполномоченных****Число членов и заместителей**

§1. Собрание уполномоченных принимает решение о числе своих членов.

Это число должно быть нечетным и составлять не менее

31 – в муниципалитетах, насчитывающих не более 12 000 жителей, имеющих право голоса, и ландстингах, насчитывающих не более 140 000 жителей, имеющих право голоса;

41 – в муниципалитетах, насчитывающих свыше 12 000, но не более 24 000 жителей, имеющих право голоса;

51 – в муниципалитетах, насчитывающих свыше 24 000, но не более 36 000 жителей, имеющих право голоса, и ландстингах, насчитывающих свыше 140 000, но не более 200 000 жителей, имеющих право голоса;

61 – в муниципалитетах, насчитывающих более 36 000 жителей, имеющих право голоса;

71 – в ландстингах, насчитывающих более 200 000 жителей, имеющих право голоса.

В муниципалитете Стокгольма и ландстингах, насчитывающих более 300 000 жителей, имеющих право голоса, число уполномоченных должно быть не менее 101.

§2. При применении положений §1 имеющим право голоса считается лицо, внесенное в утвержденный избирательный список.

§3. Если собрание уполномоченных примет решение об изменении числа своих членов, это решение впервые применяется при проведении следующих выборов уполномоченных во всей стране.

Такое решение должно быть принято до исхода марта месяца того года, когда состоятся выборы.

Правление лена должно быть незамедлительно информировано о принятии решения.

§4. Членам собрания уполномоченных должны назначаться заместители.

Положения о числе заместителей устанавливаются Законом (1972:602) «О выборах».

**Мандатный период**

§5. Члены и заместители членов собрания уполномоченных избираются на четырехлетний срок, исчисляемый с 1 ноября года выборов.

Однако если комиссия по проверке результатов выборов примет решение о проведении повторных выборов на основании положений части третьей §7 главы 15 Закона (1972:620) «О выборах», мандатный период продлевается до завершения повторных выборов.

### **Muntlig handläggning**

14§ Vill en sökande, klagande eller annan part lämna uppgifter muntligt i ett ärende som avser myndighetsutövning mot någon enskild, skall han få tillfälle till det, om det kan ske med hänsyn till arbetets behöriga gång.

I andra fall bestämmer myndigheten om handläggningen skall vara muntlig. Myndigheten skall särskilt beakta att muntlig handläggning kan underlätta för enskilda att ha med den att göra.

### **Anteckning av uppgifter**

15§ Uppgifter som en myndighet får på annat sätt än genom en handling och som kan ha betydelse för utgången i ärendet skall antecknas av myndigheten, om ärendet avser myndighetsutövning mot någon enskild.

### **Parters rätt att få del av uppgifter**

16§ En sökande, klagande eller annan part har rätt att ta del av det som har tillförts ärendet, om detta avser myndighetsutövning mot någon enskild. Rätten att ta del av uppgifter gäller med de begränsningar som följer av 14 kap. 5 § sekretesslagen (1980:100).

17§ Ett ärende får inte avgöras utan att den som är sökande, klagande eller annan part har underrättats om en uppgift som har tillförts ärendet genom någon annan än honom själv och han har fått tillfälle att yttra sig över den, om ärendet avser myndighetsutövning mot någon enskild. Myndigheten får dock avgöra ärendet utan att så har skett

1. om avgörandet inte går parten emot, om uppgiften saknar betydelse eller om åtgärderna av någon annan anledning är uppenbart obehövliga,

2. om ärendet rör tjänstetillsättning, antagning för frivillig utbildning, betygssättning, tilldelning av forskningsbidrag eller något jämförbart och det inte är fråga om prövning i högre instans efter överklagande,

3. om det kan befaras att det annars skulle bli avsevärt svårare att genomföra beslutet i ärendet, eller

### **Устное производство**

14. Если заявитель, податель жалобы или другая сторона по делу, касающемуся административного правоприменения в отношении отдельного лица, желает предоставить сведения в устной форме, такая возможность должна быть ему предоставлена, если это возможно без нарушения надлежащего порядка работы.

В других случаях орган власти решает, должно ли разбирательство производиться в устной форме. Орган власти должен в особенности учитывать то обстоятельство, что устное производство дела может помочь гражданам в их отношениях с этим органом.

### **Запись сведений**

15. Сведения, которые получены органом власти иным путем, нежели посредством документов, и которые могут иметь влияние на исход дела, подлежат регистрации этим органом, если дело касается административного правоприменения в отношении отдельного лица.

### **Право сторон на ознакомление с данными по делу**

16. Заявитель, податель жалобы или другая сторона имеет право на ознакомление с данными, приобщенными к делу, если оно касается административного правоприменения в отношении отдельного лица. Это право на информацию сопряжено с ограничениями, которые вытекают из §5 главы 14 Закона (1980:100) «О секретности».

17. Прежде, чем будет принято решение по делу, заявителя, подателя жалобы или другую сторону надлежит уведомить о приобщении к делу каких-либо сведений, полученных иным путем, нежели от самого этого лица, и предоставить ему возможность высказаться по этому поводу, если дело касается административного правоприменения в отношении отдельного лица. Однако, орган власти может принять решение по делу с отступлением от этого правила:

1. если решение не направлено против этой стороны, если соответствующие данные несущественны или если принятие в связи с ними каких-либо мер со всей очевидностью не является необходимым по иным причинам;

2. если дело касается назначения на должность, приема на учебу по собственному желанию, выставления оценок, предоставления стипендии на исследовательскую работу или иного сравнимого по характеру вопроса, при условии, что речь не идет о пересмотре в вышестоящей инстанции в результате обжалования;

3. если есть основания опасаться, что в противном случае разрешение дела будет серьезно затруднено;